AGB Allgemeine Lieferungs- und Zahlungsbedingungen für Gießerei-Erzeugnisse

Terms and conditions
General terms and conditions for delivery and payment of foundry products
(Convenience Translation)

1. Geltung

Die vorliegenden Allgemeinen Lieferungs- und Zahlungsbedingungen (im Folgenden: „AGB“) gelten nur gegenüber Unternehmern im Sinne des § 14 BGB, gegenüber juristischen Personen des öffentlichen Rechtes und öffentlich-rechtlichem Sondervermögen. Unsere Lieferungen und Leistungen erfolgen ausschließlich aufgrund der nachstehenden Bedingungen. Abweichenden Geschäftsbedingungen des Bestellers widersprechen wir hiermit. Sie werden nur dann und insoweit Vertragsbestandteil, als wir ihrer Geltung zuvor ausdrücklich zugestimmt haben. Dieses Zustimmungserfordernis gilt in jedem Fall, beispielsweise auch dann, wenn wir in Kenntnis der AGB des Bestellers die Lieferung an ihn vorbehaltlos ausführen.

Unsere Bedingungen gelten auch für alle künftigen Geschäfte mit dem Besteller, ohne dass es einer ausdrücklichen Einbeziehung im Einzelfall bedarf.

Mit Ausnahme von Geschäftsführern und Prokuristen sind unsere Mitarbeiter nicht berechtigt, mündliche Abreden zu treffen.

1. Scope

These General Terms and Conditions of Delivery and Payment (hereinafter referred to as "GTC") shall only apply to companies within the meaning of § 14 BGB (German Civil Code), to legal entities under public law and special funds under public law. We provide our deliveries and services on the basis of the following terms and conditions exclusively. We hereby object to any deviating terms and conditions of the purchaser. Such deviating terms and conditions shall only become part of the contract if and insofar as we have expressly agreed to their validity in advance. This requirement of consent shall apply in any case, for instance, even if we carry out the delivery to the customer without reservation in knowledge of the purchaser's terms and conditions.

Our terms and conditions also apply to all future transactions with the purchaser without an explicit reference to them being necessary each time.

Our employees and agents are not authorised to make verbal agreements except if they are directors or authorised signatories.

BREIDING GmbH
CUSTOMIZED CASTINGS INTERNATIONAL

Managing director Torsten Breiding
Registered at the local court Hagen HR B Nr. 10473
Company registered at Schwerte - Germany

2. Vertragsabschluss, Lieferumfang

Unsere Angebote sind freibleibend. Ein Vertrag kommt nur zustande, wenn wir die Bestellung des Kunden ausdrücklich bestätigt haben oder den Auftrag ausführen.

Die in Prospekten und Katalogen enthaltenen Darstellungen und Angaben zum Vertragsgegenstand wie Abbildungen, Zeichnungen, Gewichts- und Maßangaben sind branchenübliche Näherungswerte, soweit sie nicht ausdrücklich als verbindlich bezeichnet sind. Sie sind keine Beschaffenheitsvereinbarungen, sondern Beschreibungen oder Kennzeichnungen der Lieferung. Handelsübliche Abweichungen und Abweichungen, die aufgrund rechtlicher Vorschriften erfolgen oder technische Verbesserungen darstellen, sowie die Ersetzung von Bauteilen durch gleichwertige Teile sind zulässig, soweit sie die Verwendbarkeit zum vertraglich vorgesehenen Zweck nicht beeinträchtigen.

An Abbildungen, Prospekten, Kalkulationen, Zeichnungen und sonstigen Unterlagen behalten wir uns Eigentums- und Urheberrechte vor, sie dürfen Dritten nicht zugänglich gemacht werden. Dies gilt insbesondere für solche schriftlichen Unterlagen, die als "vertraulich" bezeichnet sind; vor ihrer Weitergabe an Dritte bedarf der Besteller unserer ausdrücklichen Zustimmung.

2. Contract commencement and delivery inclusions

Our offers are non-binding. Contracts only take effect when we confirm the customer’s order explicitly or fulfil the order.

The illustrations of and information about the contract items contained in brochures and catalogues, including pictures, drawings, weight details and dimensions, are approximate values typical for our industry unless they are explicitly marked as binding. Such information and illustrations do constitute agreements on the respective quality or characteristics, instead they are provided to describe or identify the delivery. Customary variances and variances resulting from legal requirements, representing technological improvements or replacing components with ones of equivalent value are permitted unless they affect the usability of the items for the contractually intended purpose.

We reserve all property rights and copyrights to illustrations, brochures, calculations, drawings and other documentation; such items may not be made accessible to third parties. This especially applies to written documentation marked as ‘confidential’, for which the purchaser requires our explicit permission before passing it on to third parties.

3. Maße, Gewichte, Stückzahlen

3. Dimensions, weights and quantities

BREIDING GmbH
CUSTOMIZED CASTINGS INTERNATIONAL

Managing director Torsten Breiding
Registered at the local court Hagen HR B Nr. 10473
Company registered at Schwerte - Germany

Maß-, Gewichts- und Stückzahlabweichungen im Rahmen handelsüblicher Toleranzen einschlägiger DIN-Vorschriften und gießtechnischer Erfordernisse sind zulässig. Angaben von Maßen und Gewichten in unseren Angeboten und Auftragsbestätigungen sind keine Beschaffenheitsgarantien.

Für die Berechnung der Preise sind die von uns festgestellten Liefergewichte und Stückzahlen maßgebend.

Variances in dimensions, weights and quantities within customary tolerances provided under relevant DIN standards and resulting from foundry requirements are permitted. Details as to dimensions and weights provided in our offers and order confirmations are not guarantees of the item condition.

The delivery weights and quantities defined by us are used as a basis when calculating prices.

4. Preise und Zahlungsbedingungen

Unsere Preise gelten ab Werk zuzüglich Verpackung, Fracht, Porto, Zoll, Versicherung, öffentlicher Abgaben und jeweiliger gesetzlicher Mehrwertsteuer.

Wenn sich zwischen Vertragsabschluss und Lieferung auftragsbezogene Kosten wesentlich ändern, werden sich die Vertragspartner über eine Anpassung verständigen.

Liegen zwischen Vertragsabschluss und vertraglichem Liefertermin mehr als 3 Monate, können wir die Preise an die Erhöhung der Material-, Personal-, Energiekosten und anderer wesentlicher Kostenfaktoren anpassen. Die Erhöhung der Kostenfaktoren und die Angemessenheit der Anpassung sind dem Besteller auf dessen Verlangen nachzuweisen.

Unsere Preise sind anhand der vereinbarten Bestellmengen kalkuliert. Sind keine verbindlichen Bestellmengen vereinbart, so richtet sich unsere Kalkulation nach den

4. Prices and terms of payment

Our prices are valid ex works and are subject to additional packing, freight, postage, customs duties, insurance charges and public charges as well as the applicable value added tax.

If order-related costs change materially between when the contract commences and when delivery is made, the parties will come to an understanding regarding an adjustment.

If there are more than three months between the contract's commencement and the contractual delivery date, we will be able to adjust our prices based on any increases in material, staffing and energy costs as well as any other significant cost factors. Evidence of the increase in cost factors and the appropriateness and commensurateness of the adjustment shall be provided to the customer at his request.

BREIDING GmbH
CUSTOMIZED CASTINGS INTERNATIONAL

Managing director Torsten Breiding
Registered at the local court Hagen HR B Nr. 10473
Company registered at Schwerte - Germany

vereinbarten Zielmengen. Wird die Bestellmenge oder Zielmenge unterschritten, so sind wir berechtigt, den Preis pro Einheit angemessen zu erhöhen. Überschreitet der Besteller mit unserem Einverständnis die Menge, so kann er eine angemessene Preisreduzierung pro Einheit verlangen, sofern er dies wenigstens 2 Monate vor dem vereinbarten Liefertermin schriftlich anzeigt. Die Höhe der Reduzierung oder Erhöhung ist nach unseren Kalkulationsgrundlagen zu ermitteln.

Unsere Rechnungen sind, sofern nichts anderes ausdrücklich vereinbart wurde, unverzüglich ohne Abzug zu bezahlen.

Der Besteller ist nur dann berechtigt, Zahlungen wegen irgendwelcher Gegenansprüche zurückzuhalten oder aufzurechnen, soweit unbestrittene oder rechtskräftig festgestellte Zahlungsansprüche oder Gegenansprüche aus demselben Vertragsverhältnis vorliegen.

Haben wir teilweise fehlerhafte Ware geliefert, so ist der Besteller dennoch verpflichtet, Zahlung für die unstreitig fehlerfreie Ware zu leisten, es sei denn, dass die Teillieferung für ihn nicht von Interesse ist.

Wir nehmen diskontfähige und ordnungsgemäß versteuerte Wechsel zahlungshalber nur an, wenn dies ausdrücklich vorher vereinbart wurde. Gutschriften über Wechsel und Schecks erfolgen vorbehaltlich des Eingangs abzüglich der Auslagen mit Wertstellung des Tages, an dem wir über den Gegenwert verfügen können.

Sind wir zur Vorleistung verpflichtet und werden uns nach

Our prices are calculated on the basis of the agreed order volumes. If there are no binding order volumes that have been agreed to, our calculation will be based on the agreed target volumes. If the order volume or target volume is not met, we will be entitled to increase the unit price reasonably. If the purchaser exceeds the volume, with our consent, it may request an appropriate discount per unit if he communicates this in writing at least two months prior to the agreed delivery date. The amount of the discount or increase will be defined using our bases for calculation.

Unless otherwise expressly agreed, our invoices must be paid immediately without deduction.

The purchaser will only be entitled to use potential counterclaims to retain or offset payments if they are claims for payment that are undisputed or upheld by a court of law or if they are counterclaims pertaining to the same contract.

If we deliver goods that are partially defective, the purchaser will still be obliged to render payment for the undisputed, defect-free goods, unless the partial delivery is of no interest to it.

We accept discountable bankable bills of exchange as payment only if any applicable tax has been duly paid and such payment has been explicitly agreed to in advance. Bills of exchange and cheques are credited at the rate applicable on the day we are able to dispose

BREIDING GmbH
CUSTOMIZED CASTINGS INTERNATIONAL

Managing director Torsten Breiding
Registered at the local court Hagen HR B Nr. 10473
Company registered at Schwerte - Germany

Abschluss des Vertrages Umstände bekannt, nach denen unser Zahlungsanspruch durch mangelnde Leistungsfähigkeit des Bestellers gefährdet wird, können wir die Lieferung von Vorkasse oder der Leistung einer geeigneten Sicherheit in Höhe des Kaufpreises abhängig machen. Als Nachweis der mangelnden Leistungsfähigkeit gilt auch die Ablehnung der Deckungszusage durch unsere Warenkreditversicherung.

Bei Zahlungsverzug können wir nach Mitteilung in Textform die Erfüllung unserer Verpflichtungen bis zum Erhalt der Zahlungen einstellen. Nach angemessener Fristsetzung sind wir in diesem Fall auch zum Rücktritt berechtigt.

of the instrument value, subject to receipt of the funds less fees.

If we are required to render services in advance and we then, after commencement of the contract, gain knowledge of circumstances indicating that the purchaser has insufficient liquidity to satisfy our claim for payment, we will be able to make delivery dependent upon pre-payment or transfer of an appropriate security of the same value as the purchase price. Our trade credit insurer's refusal to provide coverage will also be considered evidence of insufficient liquidity.

If payment is defaulted on, we may cease our fulfilment of our contractual obligations until receipt of payment, after giving notice in writing. In this case we will also be entitled to withdraw from the contract after setting an appropriate deadline.

5. Lieferung und Lieferzeit

Sofern nichts anderes ausdrücklich vereinbart wird, erfolgt die Lieferung ab Werk.

Auf Verlangen des Bestellers wird die Ware auf dessen Kosten und Gefahr an einen anderen Ort versandt. Die Gefahr des zufälligen Untergangs und der zufälligen Verschlechterung geht bei Versendung stets mit der Übergabe der Ware an die Transportperson auf den Besteller über, selbst wenn wir uns zur Übernahme der Transportkosten verpflichtet haben. Mangels besonderer

5. Delivery and delivery time

Unless expressly agreed, delivery is made ex works.

If requested by the purchaser, the goods can be sent to another destination at the purchaser's expense and risk. The risk of accidental loss and deterioration are always transferred to the purchaser's transport person upon being handed over, even if we have undertaken to bear the expenses for transport. If we have not been given special and explicit instructions, we will select the means and route of transport at our

BREIDING GmbH
CUSTOMIZED CASTINGS INTERNATIONAL

Managing director Torsten Breiding
Registered at the local court Hagen HR B Nr. 10473
Company registered at Schwerte - Germany

und ausdrücklicher Weisungen erfolgt die Wahl der Transportmittel und des Transportweges nach unserem Ermessen. Nur auf ausdrücklichen Wunsch des Bestellers werden wir die Lieferung durch eine Transportversicherung eindecken; die insoweit anfallenden Kosten trägt der Besteller.

Von uns angegebene Liefertermine oder Lieferfristen gelten nur annähernd, sofern nicht ein fester Termin ausdrücklich als verbindlich vereinbart wurde. Vereinbarte Lieferfristen beginnen mit unserer Auftragsbestätigung, jedoch nicht, bevor alle Einzelheiten der Ausführung geklärt sind und alle erforderlichen Mitwirkungshandlungen des Bestellers erbracht wurden; entsprechendes gilt für Liefertermine. Sofern die Versendung der Ware vereinbart wurde, bezieht sich die Lieferzeit auf den Zeitpunkt der Übergabe an den Spediteur, Frachtführer oder sonst mit dem Transport beauftragten Dritten.

Lieferungen vor Ablauf der Lieferzeit und Teillieferungen sind zulässig, sofern dies für den Besteller nicht unzumutbar ist.

Versandbereit gemeldete Ware ist unverzüglich zu übernehmen, anderenfalls sind wir berechtigt, sie nach eigener Wahl zu versenden oder zu speditionsüblichen Kosten und auf Gefahr des Bestellers zu lagern Zu letzterem sind wir auch berechtigt, wenn der von uns übernommene Versand nicht durchgeführt werden kann, es sei denn, wir haben diesen Umstand zu vertreten.

Vereinbarte Lieferfristen und -termine verlängern bzw. verschieben sich unbeschadet unserer Rechte aus Verzug

discretion. Only if explicitly desired by the purchaser will we have the delivery covered by transport insurance, and the purchaser will bear the expenses for it if arranged.

The delivery dates or periods we provide are to be considered merely approximate dates unless a fixed date has been explicitly agreed to as binding. The agreed delivery periods commence with our order confirmation, though not before all details on performance have been clarified and all required return services rendered by the purchaser; the same applies to delivery dates. If it has been agreed to send the goods, the delivery time will be based on the time of handover to the courier, carrier or other logistics contractor.

Deliveries before the delivery time and partial deliveries are permitted provided they are not unreasonable for the purchaser.

Goods announced as ready for dispatch must be taken immediately, otherwise we will be entitled to choose whether to ship them or to store them at the purchaser's risk and at normal freight rates. We will also be entitled to the latter option if we have organised consignment that cannot be carried out, unless we are responsible for said circumstances.

In cases of default, agreed delivery periods and dates will be extended or postponed by the duration of the purchaser's default on its obligations without prejudice to our rights arising from the default. If there is a delay

BREIDING GmbH
CUSTOMIZED CASTINGS INTERNATIONAL

Managing director Torsten Breiding
Registered at the local court Hagen HR B Nr. 10473
Company registered at Schwerte - Germany

des Bestellers um den Zeitraum, um den der Besteller mit seinen Verpflichtungen im Rückstand ist. Kommt der Besteller in Annahmeverzug oder verletzt er schuldhaft sonstige Mitwirkungspflichten, so sind wir berechtigt, den uns entstehenden Schaden, einschließlich etwaiger Mehraufwendungen, zu verlangen. In diesem Fall geht auch die Gefahr eines zufälligen Untergangs oder einer zufälligen Verschlechterung der Kaufsache in dem Zeitpunkt auf den Besteller über, in dem dieser in Annahmeverzug gerät.

in the purchaser's acceptance of the goods or if the purchaser culpably breaches other cooperation obligations, we will be entitled to demand compensation for the resultant damages, including any additional expenses. In this case, the risk of accidental loss or deterioration of the purchased items will be transferred to the purchaser at the time it enters default.

6. Serienlieferungen, Langfrist- und Abrufverträge

6. Serial delivery, long-term contracts and blanket purchase orders

Unbefristete Verträge sind ohne eine abweichende ausdrückliche Vereinbarung mit einer Frist von 6 Monaten zum Monatsende kündbar.

Bei Lieferverträgen auf Abruf sind uns, wenn nichts anderes ausdrücklich vereinbart ist, verbindliche Mengen mindestens 3 Monate vor dem Liefertermin durch Abruf mitzuteilen. Mehrkosten, die durch einen verspäteten Abruf oder nachträgliche Änderungen des Abrufs hinsichtlich der Zeit oder Menge durch den Besteller verursacht sind, gehen zu seinen Lasten; dabei ist unsere Kalkulation maßgebend.

Bei Serienfertigung ist eine Mehr- oder Minderlieferung bis 10% gegenüber der Auftragsmenge aufgrund der Besonderheiten des Gießverfahrens zulässig. Ihrem Umfang entsprechend ändert sich der Gesamtpreis.

Unless otherwise expressly agreed indefinite contracts may be terminated by providing six months' notice counted from the end of the month.

Unless otherwise expressly agreed, release orders for binding volumes purchased under blanket orders must be submitted at least three months prior to the delivery date. Additional expenses caused by the purchaser as a result of a delayed release order or subsequent changes to the time or volume in a release order will be incurred at the purchaser's expense as calculated by us.

For serially manufactured products, over- or underdelivery of the order volume is permitted to an extent of up to 10 per cent due to the exceptional nature of foundry processes. The overall price will be adjusted to correspond with the extent of such situations.

BREIDING GmbH
CUSTOMIZED CASTINGS INTERNATIONAL

Managing director Torsten Breiding
Registered at the local court Hagen HR B Nr. 10473
Company registered at Schwerte - Germany

7. Höhere Gewalt und sonstige Behinderungen	7. Force majeure and other hindrances
Ereignisse höherer Gewalt, Arbeitskämpfe, Aussperrungen und behördliche Maßnahmen sowie alle anderen nicht vorhersehbaren und von uns nicht zu vertretenden Ereignisse, die die Lieferung wesentlich erschweren oder verhindern (z.B. Betriebsstörungen, unverschuldete Nichtbelieferung durch Vorlieferanten, Pandemien) berechtigen uns, die Lieferung um die Dauer der Behinderung und einer angemessenen Anlaufzeit hinauszuschieben oder, wenn das Leistungshindernis dauerhaft ist oder mehr als 3 Monate andauert, wegen des noch nicht erfüllten Teiles vom Vertrag zurückzutreten.	Events resulting from force majeure, industrial disputes, lockouts and official/government actions as well as any other unforeseeable events not of our fault that make delivery significantly more difficult or prevent it (e.g. malfunctions or failed supply from our suppliers not of our fault, pandemics) will entitle us to postpone delivery by the duration of the hindrance in addition to an appropriate lead time or, if our rendering of the services is hindered permanently or for longer than three months, will entitle us to withdraw from the part of the contract not yet fulfilled.
8. Prüfverfahren, Abnahme	8. Inspection process and acceptance
Ist Abnahme vereinbart, sind gleichzeitig Umfang und Bedingungen bis zum Vertragsabschluss festzulegen. Erfolgt dies nicht, gilt die Ware/Leistung mit deren widerspruchsloser Entgegennahme als stillschweigend abgenommen.	If an acceptance inspection has been agreed to, its scope and the terms and conditions for it must be simultaneously defined before the contract commences. If this does not occur, the goods/services shall be deemed to have been tacitly approved upon their acceptance without objection.
9. Eigentumsvorbehalt	9. Retention of title
Alle gelieferten Waren bleiben unser Eigentum (Vorbehaltsware) bis zur Erfüllung sämtlicher derzeitigen und künftigen Forderungen, einschließlich Saldoforderungen aus einem Kontokorrentverhältnis, die	Title to all delivered goods (reserved goods) will remain vested in us until all current and future receivables have been collected, including claims against the purchaser for payment of an account

BREIDING GmbH
CUSTOMIZED CASTINGS INTERNATIONAL

Managing director Torsten Breiding
Registered at the local court Hagen HR B Nr. 10473
Company registered at Schwerte - Germany

uns gegen den Besteller aus der Geschäftsbeziehung zustehen. Dies gilt auch, wenn Zahlungen auf besonders bezeichnete Forderungen geleistet werden.

Der Besteller verwahrt die Vorbehaltsware unentgeltlich für uns.

Der Besteller ist bis auf Widerruf berechtigt, die Vorbehaltsware im Rahmen des ordnungsgemäßen Geschäftsverkehrs zu verarbeiten und zu veräußern. Die Verpfändung und Sicherungsübereignung der Vorbehaltsware ist unzulässig.

Die Be- oder Verarbeitung der Vorbehaltsware nimmt der Besteller stets für uns vor. Wird die Vorbehaltsware mit anderen, uns nicht gehörenden Gegenständen verarbeitet oder untrennbar verbunden, so erwerben wir das Miteigentum an der neuen Sache im Verhältnis des Rechnungswertes der Vorbehaltsware zu den anderen Gegenständen zur Zeit der Verarbeitung. Erlischt unser Eigentum durch Verbindung oder Vermischung, so überträgt der Besteller uns bereits jetzt die ihm zustehenden Eigentumsrechte an dem neuen Bestand oder der Sache im Umfang des Rechnungswertes der Vorbehaltsware und verwahrt sie unentgeltlich für uns. Die hiernach entstehenden Miteigentumsrechte gelten als Vorbehaltsware.

Die Forderungen des Bestellers aus der Weiterveräußerung der Vorbehaltsware werden bereits jetzt – ganz oder anteilig entsprechend unserem Miteigentumsanteil an der Vorbehaltsware - an uns abgetreten (und wir nehmen diese Abtretung bereits jetzt an). Sie dienen in demselben

balance to which we are entitled from the business relationship. This also applies when payments are made for specially designated receivables.

The purchaser will keep the reserved goods safe for us free of charge.

The purchaser is entitled to process and sell the reserved goods through its ordinary business dealings until further notice. It is not permitted to pledge the reserved goods or use them as security.

The purchaser will always process the reserved goods for us. If the reserved goods are processed with other objects not belonging to us, or mixed with them inseparably, we will acquire an interest in the new object that is proportionate to the invoice value of the reserved goods in comparison to the other objects at the time of mixing. If our title is voided by the processing or mixing, the purchaser hereby transfers to us its title to the new inventory or object proportionate to the invoice value of the reserved goods and will keep this title safe for us free of charge. The joint title created on the basis of this provision will be deemed reserved goods.

The purchaser hereby assigns to us its claims from the resale of the reserved goods, either in whole or proportionate to our share of joint title to the reserved goods (and we accept such assignment as of now). The claims act as security for the reserved goods in the same measure.

BREIDING GmbH
CUSTOMIZED CASTINGS INTERNATIONAL

Managing director Torsten Breiding
Registered at the local court Hagen HR B Nr. 10473
Company registered at Schwerte - Germany

Umfang zur Sicherung wie die Vorbehaltsware.

Der Besteller ist berechtigt, Forderungen aus der Veräußerung von Vorbehaltsware bis zu unserem Widerruf einzuziehen.

Das Recht zum Widerruf der Ermächtigung zur Verarbeitung und Veräußerung der Vorbehaltsware sowie zum Forderungseinzug haben wir, wenn der Besteller in Zahlungsverzug gerät, ein Antrag auf Eröffnung eines Insolvenzverfahrens gestellt wurde oder Zahlungseinstellung vorliegt. In diesen Fällen ist der Besteller verpflichtet, uns unverzüglich die abgetretenen Forderungen und deren Schuldner bekanntzugeben, alle zur Einziehung erforderlichen Angaben zu machen, die dazugehörenden Unterlagen herauszugeben und den Schuldnern die Abtretung mitzuteilen. Zur Abtretung der Forderungen ist der Besteller in keinem Fall befugt.

Sofern der Besteller in Zahlungsverzug gerät und auch innerhalb einer angemessenen Nachfrist nicht zahlt, sind wir berechtigt, die Herausgabe der gelieferten Ware zu verlangen. Die Kosten hierfür trägt der Besteller. Unser Herausgabeverlangen gilt zugleich als Rücktritt vom Vertrag.

Übersteigt der Wert der bestehenden Sicherheiten die gesicherten Forderungen insgesamt um mehr als 10%, sind wir insoweit zur Freigabe von Sicherheiten nach unserer Wahl verpflichtet.

Von einer Pfändung oder anderen Beeinträchtigungen der Vorbehaltsware durch Dritte muss uns der Besteller

The purchaser is entitled to collect receivables from the resale of the reserved goods until further notice.

We have the right to revoke the purchaser's authority to process and sell the reserved goods and collect receivables if the purchaser defaults on payment, is the subject of a declaration of insolvency or suspends payments. In such situations, the purchaser will be required to immediately inform us of the assigned claims and the associated debtors, share with us all details necessary for collection and associated documents; and notify debtors of the assignment. Under no circumstances is the purchaser authorised to assign the claims.

If the purchaser defaults on payment and continues not to pay by an appropriate, alternative deadline, we will be entitled to demand the return of the goods delivered. The purchaser will bear the costs for this. Our demand for the return of the goods will simultaneously count as a withdrawal from the contract.

Should the value of the existing securities exceed secured receivables by more than 10 per cent in total, we will be required to release securities of our choice to the given extent.

The purchaser must immediately notify us if third parties seize the reserved goods or impair them in some other way.

BREIDING GmbH
CUSTOMIZED CASTINGS INTERNATIONAL

Managing director Torsten Breiding
Registered at the local court Hagen HR B Nr. 10473
Company registered at Schwerte - Germany

unverzüglich benachrichtigen.

10. Rechte des Bestellers bei Mängeln

Wir sind als Gusslieferant aktiv und haften für mangelfreie Herstellung der von uns gelieferten Teile nach Maßgabe der vereinbarten technischen Liefervorschriften.

Eine Erstellung von Zeichnungen erfolgt aufgrund der Erfahrungen vergangener Projekte und aufgrund der Beistellung von Informationen der Betreiber (Besteller), wobei nicht immer alle Parameter der Betriebs-Einflussfaktoren oder getätigte Umbauten offenkundig bzw. ganzheitlich von uns bewertet werden können. Es gehen Vorschläge, Wünsche, Ideen und Erfahrungen der Betreiber (Besteller) bei Neukonstruktionen in die Ausführungen ein. Dies führt dazu, dass Wechselwirkungen entstehen können, die von uns nicht vorhersehbar sind. Wir können daher keine Gewährleistung dafür übernehmen, dass eine erprobte Roststabausführung oder ein Rostbelegungsplan gleichermaßen positive Effekte im konkreten Betrieb bringen werden wie anderorts.

Mögliche Berechnungen von Rostausdehnungen sind Richtwerte, die aus Erfahrungen rühren, jedoch wesentlich vom Brennstoff/der Brennstoffgüte, der individuellen Fahrweise, dem Einbau, der bisherigen Betriebsdauer des Kessels und dessen Luftverteilung abhängen. Auf diese Parameter und weitere Betriebsvariablen haben wir keinen Einfluss – darüber hinaus sind diese ex post betrachtet und können sich über den Betriebszeitraum ändern. Daher geben wir lediglich Empfehlungen zu Ausführungen und

10. Defects and the purchaser's rights

We as a supplier of castings are liable for the production free of defects of the parts delivered by us in accordance with the agreed technical delivery regulations.

Drawings are prepared on the basis of experience gained in past projects and on the basis of information provided by the operators (customers), whereby not all parameters of the operating influencing factors or conversions carried out can always be obviously or completely evaluated by us. Suggestions, wishes, ideas and experiences of the operators (purchasers) are included in the designs of new constructions. This leads to the fact that interactions can arise, which are not foreseeable by us. Therefore, we cannot warrant that a tested grate bar design or a grate design plan will have the same positive effects in actual operation as elsewhere.

Possible calculations of grate expansions are approximate values, which are based on experience, but depend essentially on the fuel/fuel quality, the individual operation method, the installation, the previous operation time of the boiler and its air distribution. We have no influence on these parameters and other operating variables - moreover, they are ex-post and may change over the operating period. Therefore, we only give recommendations on

Our general terms and conditions of delivery and payment can be found on our web page www.cci-breiding.com in section downloads.

BREIDING GmbH
CUSTOMIZED CASTINGS INTERNATIONAL

Managing director Torsten Breiding
Registered at the local court Hagen HR B Nr. 10473
Company registered at Schwerte - Germany

Rostweiten unter Berücksichtigung unserer Fertigungstoleranzen ab, welche der Besteller zum eigenen Risiko akzeptiert und bei uns zur Fertigung beauftragt.

Der Besteller trägt bei Herstellung nach seinen Plänen/Zeichnungen/Dokumentationen/Mustern/Vorgaben insbesondere im Hinblick auf den vorgesehenen Verwendungszweck die Verantwortung für sachgemäße Konstruktion unter Beachtung etwaiger Sicherheitsvorschriften, Auswahl des Werkstoffes und der erforderlichen Prüfverfahren, Richtigkeit und Vollständigkeit der technischen Liefervorschriften und der uns übergebenen technischen Unterlagen und Zeichnungen sowie für die Ausführung der beigestellten Fertigungseinrichtungen, und zwar auch dann, wenn Änderungen von uns vorgeschlagen werden, die seine Billigung finden. Die Beauftragung durch den Besteller gilt konkludent als Freigabe umgesetzter konstruktiver Änderungen. Ferner steht der Besteller dafür ein, dass aufgrund seiner Angaben Schutzrechte oder sonstige Rechte Dritter nicht verletzt werden. Entscheidend für den vertragsgemäßen Zustand der Ware ist der Zeitpunkt des Gefahrübergangs.

Wir haften nicht für die nur unerhebliche Abweichung von der vereinbarten Beschaffenheit, bei nur unerheblicher Beeinträchtigung der Brauchbarkeit sowie für Mängel, die durch ungeeignete oder unsachgemäße Verwendung, fehlerhafte Montage bzw. Inbetriebsetzung und übliche Abnutzung entstehen. Werden von dem Besteller oder von Dritten unsachgemäß Änderungen oder Instandsetzungsarbeiten vorgenommen, stehen wir für diese und die daraus entstehenden Folgen ebenfalls nicht

designs and grate widths, taking into account our manufacturing tolerances, which the customer accepts at his own risk and orders from us for manufacturing.

The purchaser bears for production according to his plans/drawings/documentation/samples/specifications responsibility for proper construction, particularly in terms of the contractually intended purpose of usage, and is responsible for observing any safety regulations, for selecting material and the required inspection procedures, for the accuracy and completeness of the technical delivery regulations and technical documents and drawings given to us; and for the construction of the supplied production equipment, even if we suggest changes that are met with the purchaser's approval; this shall also apply if changes are proposed by us which meet with his approval. The orderer's commissioning shall be deemed implied approval of implemented design changes. Furthermore, the purchaser is also responsible for ensuring that intellectual property rights or other third-party rights are not violated due to the details it provides. The goods' condition as at the time when risk is transferred is what applies for contractual purposes.

We are not liable for merely insignificant variances from the agreed state of the goods, merely insignificant impairments on their usability or for defects caused by inappropriate or improper use, improper assembly or commissioning; or normal wear and tear. If the purchaser or third parties carry out changes or maintenance work improperly, we will not be responsible for them or the consequences they

BREIDING GmbH
CUSTOMIZED CASTINGS INTERNATIONAL

Managing director Torsten Breiding
Registered at the local court Hagen HR B Nr. 10473
Company registered at Schwerte - Germany

ein.

Die Lebensdauer der von uns gelieferten Verschleißteile hängt maßgeblich von der Nutzungsintensität ab. Daher gewährleisten wir keine bestimmte Haltbarkeitsdauer der Produkte.

Der Besteller hat die Ware unverzüglich nach deren Empfang auf Mängel zu untersuchen. Offene Mängel sind unverzüglich anzuzeigen. Versteckte Mängel sind unverzüglich nach ihrer Entdeckung anzuzeigen. Die Anzeige muss jeweils in Textform erfolgen und hat Art und Ausmaß des Mangels genau zu bezeichnen. Versäumt der Besteller die ordnungsgemäße Untersuchung und/oder Mängelanzeige, ist unsere Haftung für den nicht angezeigten Mangel ausgeschlossen.

Mängelanzeigen sind in jedem Fall vor Verarbeitung, Benutzung, Weiterveräußerung oder Einbau der gelieferten Gegenstände in Textform mitzuteilen und unsere Weisungen abzuwarten.

Uns ist Gelegenheit zu geben, den gerügten Mangel festzustellen. In dringenden Fällen der Gefährdung der Betriebssicherheit oder zur Abwehr unverhältnismäßig großer Schäden des Bestellers haben wir den gerügten Mangel unverzüglich zu überprüfen. Beanstandete Ware ist auf Verlangen sofort an uns zurückzusenden.

Findet vereinbarungsgemäß eine Abnahme oder Erstmusterprüfung statt, ist die spätere Rüge von Mängeln ausgeschlossen, die hierbei hätten festgestellt werden können und nicht ausdrücklich gerügt worden sind.

have.

The service life of the wearing parts delivered by us depends mostly on the intensity of usage. For this reason, we do not warrant any specific shelf life for our products.

The purchaser shall inspect the goods for defects immediately after receipt. Obvious and identifiable defects must be reported immediately. Hidden defects must be reported immediately after their discovery. The notification must be made in writing and must precisely describe the type and extent of the defect. If the purchaser fails to carry out the proper inspection and/or report the defect, our liability for the unreported defect is excluded.

Notifications of defects must always be lodged in writing before processing, using, reselling or mixing the delivered objects and our instructions must be awaited.

We shall be granted the opportunity to inspect the reported defect. In urgent cases where operational safety is endangered or to prevent damages for the purchaser that are disproportionately large, we must review the defect giving rise to the complaint immediately. Disputed goods must be immediately returned to us if requested

If an acceptance inspection or inspection of initial samples is arranged to be carried out, it will not be possible to later complain about defects that should

BREIDING GmbH
CUSTOMIZED CASTINGS INTERNATIONAL

Managing director Torsten Breiding
Registered at the local court Hagen HR B Nr. 10473
Company registered at Schwerte - Germany

Bei berechtigter, fristgemäßer Mängelrüge bessern wir nach unserer Wahl die beanstandete Ware nach oder liefern mangelfreien Ersatz (Nacherfüllung).

Wir sind berechtigt, die Nacherfüllung von der Zahlung des fälligen Kaufpreises abzüglich eines im Verhältnis zum Mangel angemessenen Teilbetrags, den der Besteller zurückbehalten darf, abhängig zu machen.

Unter den gesetzlichen Voraussetzungen ist der Besteller zur Minderung oder zum Rücktritt vom Vertrag und ggf. zur Geltendmachung von Schadensersatz berechtigt. Hinsichtlich des Schadensersatzes gilt Nummer 11.

Der Nachweis eines Mangels obliegt dem Besteller.

Abweichend von § 438 Abs. 1 Nr. 3 BGB beträgt die allgemeine Verjährungsfrist für Ansprüche aus Sach- und Rechtsmängeln ein Jahr nach Erhalt der Ware durch den Besteller.

Handelt es sich bei der Ware jedoch um eine Sache, die entsprechend ihrer üblichen Verwendungsweise für ein Bauwerk verwendet worden ist und dessen Mangelhaftigkeit verursacht hat (Baustoff), beträgt die Verjährungsfrist gemäß der gesetzlichen Regelung 5 Jahre ab Ablieferung (§ 438 Abs. 1 Nr. 2 BGB).

Die vorstehenden Verjährungsfristen des Kaufrechts gelten auch für vertragliche und außervertragliche Schadensersatzansprüche des Bestellers, die auf einem Mangel der Ware beruhen, es sei denn, die Anwendung der

have been observed during the inspection and have not been expressly objected to.

If the complaint is justified and lodged on time, we will choose to either rectify the disputed goods or deliver a replacement free of defects (subsequent performance).

We will be entitled to make subsequent performance dependent on payment of the due purchase price less an appropriate, partial amount in proportion to the defect, which the purchaser may keep.

Upon meeting the legal requirements the purchaser will be entitled to reduce its payment or withdraw from the contract and claim for damages. Section 11 shall apply with regard to damages.

It is the purchaser's responsibility to provide evidence of a defect.

Notwithstanding § 438 para. 1 No. 3 BGB, the general limitation period for claims arising from material defects and defects of title shall be one year after receipt of the goods by the purchaser.

If, however, the goods are an object that has been used for a building in accordance with its normal use and has caused its defectiveness (building material), the period of limitation shall be 5 years from delivery in accordance with the statutory provision (§ 438 para. 1 No. 2 BGB).

BREIDING GmbH
CUSTOMIZED CASTINGS INTERNATIONAL

Managing director Torsten Breiding
Registered at the local court Hagen HR B Nr. 10473
Company registered at Schwerte - Germany

regelmäßigen gesetzlichen Verjährung (§§ 195, 199 BGB) würde im Einzelfall zu einer kürzeren Verjährung führen. Die Verjährungsfristen des Produkthaftungsgesetzes bleiben unberührt.

Für Schadensersatzansprüche des Käufers gemäß Nummer 11 gelten ausschließlich die gesetzlichen Verjährungsfristen.

The aforementioned limitation periods under the law on sales shall also apply to contractual and non-contractual claims for damages of the purchaser based on a defect of the goods, unless the application of the regular statutory limitation period (Sections 195, 199 BGB) would lead to a shorter limitation period in an individual case. The limitation periods of the Product Liability Act shall remain unaffected.

The statutory limitation periods shall apply exclusively to the buyer's claims for damages pursuant to section 11.

11. Allgemeine Haftungsbegrenzung

11. General disclaimer of liability

Unsere Haftung auf Schadensersatz, gleich aus welchem Rechtsgrund, insbesondere wegen Verletzung der Pflichten aus dem Schuldverhältnis und aus unerlaubter Handlung, ist ausgeschlossen.

Das gilt nicht bei Vorsatz, grober Fahrlässigkeit, der schuldhaften Verletzung von Leben, Körper oder Gesundheit, der zwingenden Haftung nach dem Produkthaftungsgesetz sowie der Haftung für das Fehlen einer garantierten Beschaffenheit, wenn und soweit die Garantie gerade bezweckt, den Besteller gegen Schäden, die nicht an der gelieferten Ware selbst entstanden sind, abzusichern. Für einfache Fahrlässigkeit haften wir über die vorgenannten Fälle hinaus nur bei Verletzung wesentlicher Vertragspflichten - das sind solche, auf deren Einhaltung der Besteller vertrauen durfte

We rule out liability for compensation, no matter the legal grounds, including for claims based on breach of debt obligations or tort.

This does not apply to intent, gross negligence, culpable injury to life, limb or health; mandatory liability under the Product Liability Act (ProdHaftG) or liability for absence of a guaranteed quality, if and to the extent that the warranty has the specific purpose of protecting the purchaser against damages not incurred on the delivered goods themselves. For cases of simple negligence, we are only liable beyond the extent defined above for breach of core contract obligations – obligations for which the purchaser could rely on fulfilment and that are of material importance for the achievement of the contract purpose – though

BREIDING GmbH
CUSTOMIZED CASTINGS INTERNATIONAL

Managing director Torsten Breiding
Registered at the local court Hagen HR B Nr. 10473
Company registered at Schwerte - Germany

und die für die Erreichung des Vertragszwecks von wesentlicher Bedeutung sind -, dann aber beschränkt auf den vertragstypischen, vernünftigerweise vorhersehbaren Schaden.

Soweit unsere Haftung ausgeschlossen oder beschränkt ist, gilt dies auch für die persönliche Haftung unserer Organe, gesetzlichen Vertreter, Mitarbeiter und Erfüllungsgehilfen.

in this case limited to the reasonably foreseeable damages typical for this type of contract. .

Where our liability is limited or ruled out, this limitation will also apply to the personal liability of our governing bodies, legal representatives, employees and agents.

12. Auftragsbezogene Fertigungseinrichtungen, einzugießende Teile

Auftragsbezogene Fertigungseinrichtungen wie Modelle, Schablonen, Kernkästen, Kokillen, Gießwerkzeuge, Vorrichtungen und Kontrolllehren, die vom Besteller beigestellt werden, sind uns kostenlos zuzusenden. Die Übereinstimmung der vom Besteller beigestellten Fertigungseinrichtungen mit den vertraglichen Spezifikationen oder uns übergebenen Zeichnungen oder Mustern wird von uns nur aufgrund ausdrücklicher Vereinbarungen überprüft. Vom Besteller beigestellte Fertigungseinrichtungen dürfen wir ändern, wenn uns dies aus gießtechnischen Gründen erforderlich erscheint und das Werkstück dadurch nicht verändert wird.

Die Kosten für die Änderung, Instandhaltung und den Ersatz seiner Fertigungseinrichtungen trägt der Besteller.

Die Fertigungseinrichtungen werden von uns mit der Sorgfalt behandelt und verwahrt, welche wir in eigenen Angelegenheiten anzuwenden pflegen. Wir haften nicht für zufälligen Untergang oder Verschlechterung der

12. Contract-related production equipment and equipment for casting

Contract-related production equipment such as models, stencils, core boxes, moulds, casting tools, devices and gauges supplied by the purchaser must be sent to us free of charge. Only if explicitly agreed will we check if the production equipment supplied by the purchaser matches the contract specification or drawings or samples provided to us. We may modify production equipment supplied by the purchaser if it appears necessary for casting and the workpiece is not altered as a result.

The purchaser will bear the expenses for modification, maintenance and replacement of its production equipment.

We will handle production equipment and keep it safe using the same level of care that we usually employ with our own equipment. We are not liable for accidental loss or deterioration of production equipment. Production equipment belonging to the

BREIDING GmbH
CUSTOMIZED CASTINGS INTERNATIONAL

Managing director Torsten Breiding
Registered at the local court Hagen HR B Nr. 10473
Company registered at Schwerte - Germany

Fertigungseinrichtung. Von uns nicht mehr benötigte Fertigungseinrichtungen des Bestellers können wir auf seine Kosten und Gefahr zurücksenden oder, wenn der Besteller unserer Aufforderung zur Abholung innerhalb angemessener Frist nicht nachkommt, zu üblichen Kosten aufbewahren und nach angemessener Fristsetzung und Androhung vernichten.

Auftragsbezogene Fertigungseinrichtungen, die von uns im Auftrag des Bestellers angefertigt oder beschafft werden, bleiben auch bei Berechnung anteiliger Kosten unser Eigentum. Sie werden von uns für die Dauer von 3 Jahren nach dem letzten Abguss aufbewahrt.

Sofern abweichend zum vorstehenden Absatz ausdrücklich vereinbart ist, dass der Besteller Eigentümer der Einrichtungen wird, geht das Eigentum mit Zahlung des vereinbarten Preises bzw. Kostenanteils auf ihn über. Die Übergabe der Einrichtungen wird ersetzt durch unsere Aufbewahrungspflicht. Das Verwahrungsverhältnis kann vom Besteller jederzeit gekündigt werden.

Ansprüche aus Urheberrecht oder gewerblichem Rechtsschutz kann der Besteller nur insoweit geltend machen, als er uns auf das Bestehen solcher Rechte hinweist und sie sich ausdrücklich vorbehält.

Entsteht bei Benutzung einer nur einmal verwendungsfähigen Fertigungseinrichtung unverschuldet Ausschuss, so hat der Besteller entweder erneut eine Fertigungseinrichtung beizustellen oder die Kosten der Ersatzeinrichtung zu tragen. Von uns einzugießende Teile müssen maßhaltig und in einwandfreiem Zustand vom

purchaser that we no longer need may be sent back by us at the purchaser's expense and risk or, if the purchaser does not pick it up as requested by a reasonable deadline, stored at normal rates and destroyed after setting a reasonable deadline and giving warning.

Contract-related production equipment manufactured or procured by us on the purchaser's behalf remains our property even if we charge proportional costs for it. We will keep it for a duration of three years following the final cast.

If, in contrast to the preceding sentences, an explicit arrangement is made for the purchaser to become owner of the equipment, title will be transferred to it upon paying the agreed price or share of costs. Handover of the equipment is replaced by our storage obligation. The purchaser may terminate the storage arrangement at any time.

The purchase may only exercise claims based on copyrights or industrial property rights so far as it has informed us of the existence of such rights and explicitly reserved them.

If a reject is created from the use of production equipment that can only be used once for reasons not of our fault, the purchaser must either supply new production equipment or bear the expense for replacement equipment.
The equipment supplied by the purchaser that is to be used by us for casting must be true to size and in a

BREIDING GmbH
CUSTOMIZED CASTINGS INTERNATIONAL

Managing director Torsten Breiding
Registered at the local court Hagen HR B Nr. 10473
Company registered at Schwerte - Germany

Besteller angeliefert werden. Für durch Ausschuss unbrauchbar werdende Teile ist vom Besteller kostenlos Ersatz zu liefern.

flawless condition. The purchaser must deliver replacements free of charge for parts that become unusable as a result of rejects.

13. Vertraulichkeit

13. Confidentiality

Jeder Vertragspartner wird alle Unterlagen (dazu zählen auch Muster, Modelle und Daten) und Kenntnisse, die er aus der Geschäftsverbindung erhält, nur für die gemeinsam verfolgten Zwecke verwenden und mit der gleichen Sorgfalt wie entsprechende eigene Unterlagen und Kenntnisse gegenüber Dritten geheim halten, wenn der andere Vertragspartner sie als vertraulich bezeichnet oder an ihrer Geheimhaltung ein offenkundiges Interesse hat.

Diese Verpflichtung beginnt ab erstmaligem Erhalt der Unterlagen oder Kenntnisse und endet 36 Monate nach Ende der Geschäftsverbindung.

Each party will use all documents (including samples, models and data) and knowledge received through the business relationship only for the jointly pursued purposes and will maintain their confidentiality before third parties with the same level of care given to their own documents and knowledge if the other party has marked such items as confidential or has a clear interest in maintaining the confidentiality of them.

This obligation will take effect upon receiving documents or knowledge for the first time and will end 36 months after termination of the business relationship.

14. Erfüllungsort und Gerichtsstand

14. Place of fulfilment and legal venue

Sofern der Besteller Kaufmann ist, ist ausschließlicher Gerichtsstand Schwerte.

Sofern sich aus der Auftragsbestätigung nichts anderes ergibt, ist Erfüllungsort für unsere Leistungen der Sitz unseres Unternehmens. Für Zahlungsverpflichtungen ist Erfüllungsort Schwerte.

If the purchaser is a merchant, only the courts of Schwerte, Germany are competent to adjudicate (exclusive jurisdiction). However, we reserve the right to pursue legal action at the venue usually having jurisdiction for the purchaser.

Unless otherwise provided in our order confirmation, the place of fulfilment of our services is the statury seat of our company. The place of fulfilment for payment obligations is Schwerte, Germany.

BREIDING GmbH
CUSTOMIZED CASTINGS INTERNATIONAL

Managing director Torsten Breiding
Registered at the local court Hagen HR B Nr. 10473
Company registered at Schwerte - Germany

15. Anwendbares Recht	15. Applicable law
Die Rechtsbeziehungen zwischen den Parteien richten sich ausschließlich nach deutschem Recht unter Ausschluss des UN-Kaufrechtsübereinkommens (UNCITRAL/CISG).	The legal relations between the parties are subject exclusively to German law, to the exclusion of the UN Convention on Contracts for the International Sale of Goods (UNCITRAL/CISG).
16. Teilnichtigkeit	16. Partial invalidity
Sollten einzelne Bestimmungen dieser Lieferungs- und Zahlungsbedingungen ganz oder teilweise unwirksam, bleibt die Wirksamkeit der übrigen Bestimmungen hiervon unberührt.	Should individual conditions in these terms and conditions for delivery and payment be or become wholly or partly invalid, the validity of the remaining conditions will not be affected by this.

Schwerte, May 25th 2023

CCI Breiding GmbH

BREIDING GmbH
CUSTOMIZED CASTINGS INTERNATIONAL

Managing director Torsten Breiding
Registered at the local court Hagen HR B Nr. 10473
Company registered at Schwerte - Germany